

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

PANAMA 3 H150

PANAMA 3 P H150

Открытые полувертикальные прилавки ■ С выносным агрегатом
Open semi-vertical ■ Remote



LEARN MORE

PANAMA 3

PANAMA 3 P



arneg
RUSSIA

www.arneg.ru



Инструкция по монтажу и эксплуатации**ОГЛАВЛЕНИЕ**

ИЛЛЮСТРАЦИИ	4
1 - Информационные пиктограммы.....	14
2 - Запреты и предписания.....	14
3 - Цель руководства / область применения - заинтересованные лица.....	15
4 - Общие сведения - Эксплуатация по назначению	16
5 - Стандарты и сертификация	17
6 - Идентификация - паспортные данные	17
7 - Транспортировка - технический специалист	18
8 - Хранение	18
9 - Приемка, распаковка, первая очистка - подготовленный оператор	18
10 - Установка и условия окружающей среды - технический специалист	19
11 - Электрическое подсоединение - технический специалист.....	20
12 - Установка датчиков - технический специалист.....	21
13 - Соединение витрин в канал - технический специалист	21
14 - Запуск, контроль и регулировка температуры - технический специалист.....	22
15 - Загрузка витрины - подготовленный оператор.....	22
16 - Оттайка и дренаж	22
16.1 - Дренаж	22
17 - Подсветка	23
18 - Замена ламп	23
19 - Ночная шторка	23
20 - Техобслуживание и очистка - подготовленный оператор	24
21 - Демонтаж витрины технический специалист	26
Ответственность.....	27
Декларация ЕАС	

6 10

1 **arneg**
RUSSIA
ООО АРНЕГ, 143318, Моск. Обл., Наро-Фом. р-н пос. Нов. Ольховка, ул. Промышленная, 4
ARNEG LLC, 4, Promyshlennaya St., sett. N. Olkhovka, Nr Fm. Dst, Mow region, 143318, Russia

2 КОД _____ 4 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР. _____

3 _____

5 _____ 7 _____

9 РАЗМОРОЗКА _____ ОСВЕЩЕНИЕ _____

11 ПЛОЩАДЬ. ВЫКЛ. 2 _____

12 ХЛАДАГЕНТ _____ МАССА _____ 13

14 КЛИМАТ.КЛАСС _____

16 **EAC** RU Д-РУ.АВ71.В.07855 _____ ГОД R _____

15

Рис.3



Рис.4

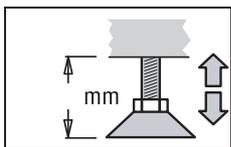
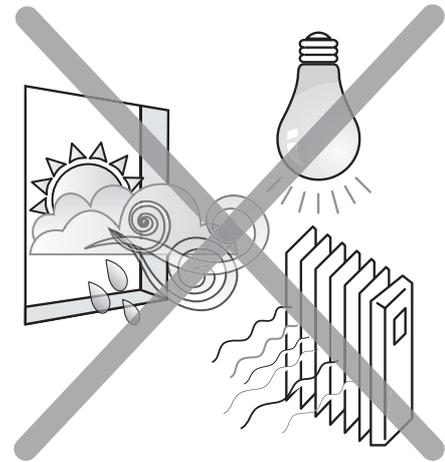
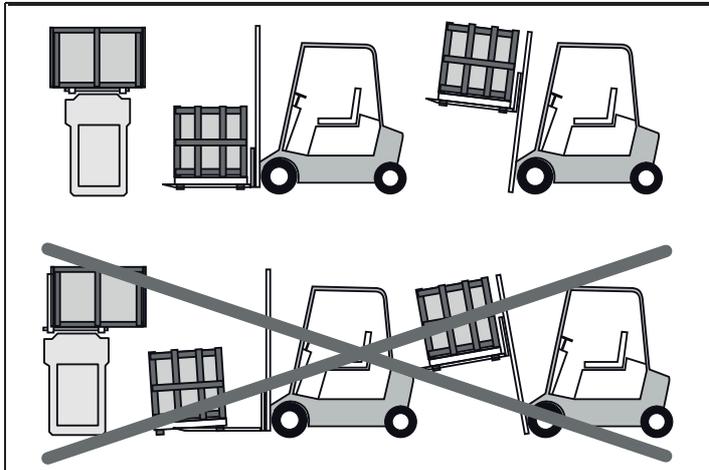


Рис.5



Рис.7



Рис.6



Рис.8

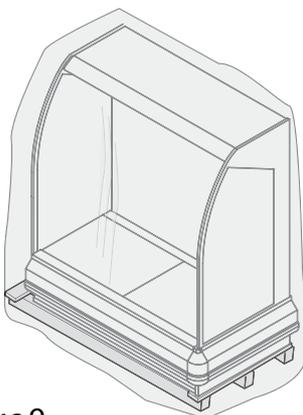


Рис.9

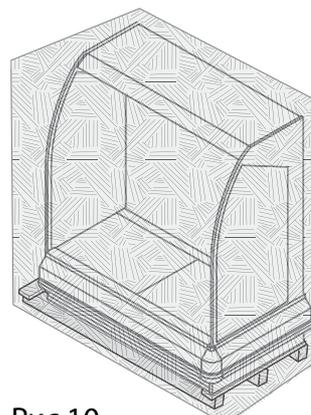


Рис.10

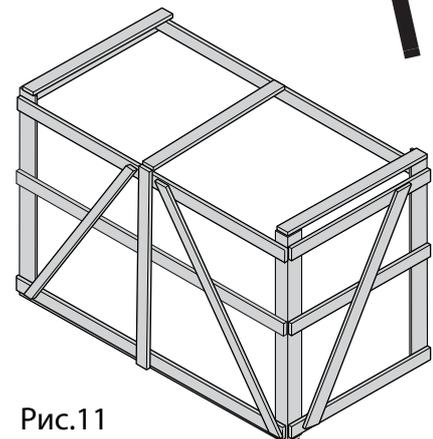


Рис.11

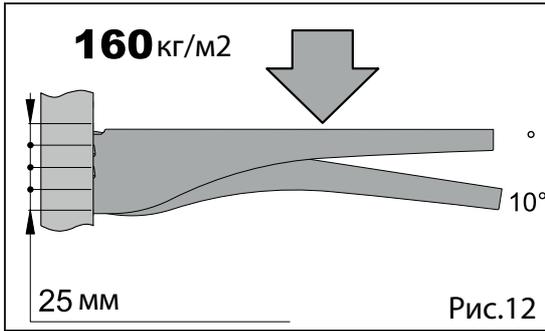


Рис.12

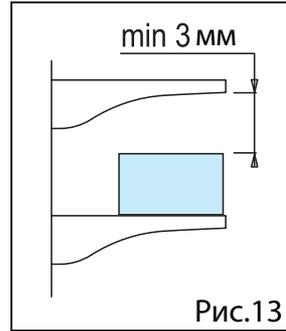


Рис.13

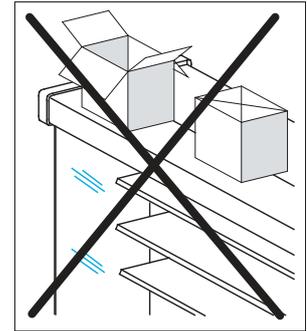


Рис.14

Рис.15



Рис.16

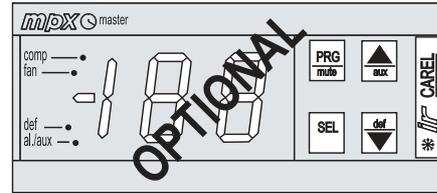


Рис.17

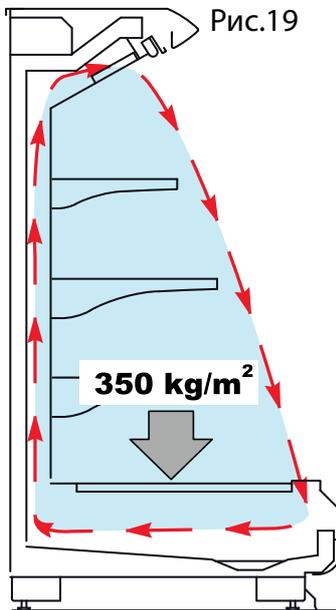
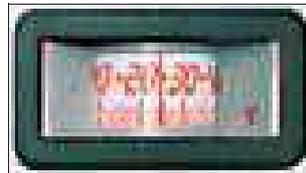


Рис.19

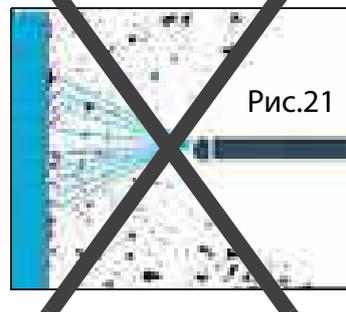
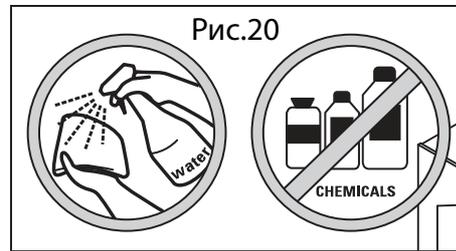
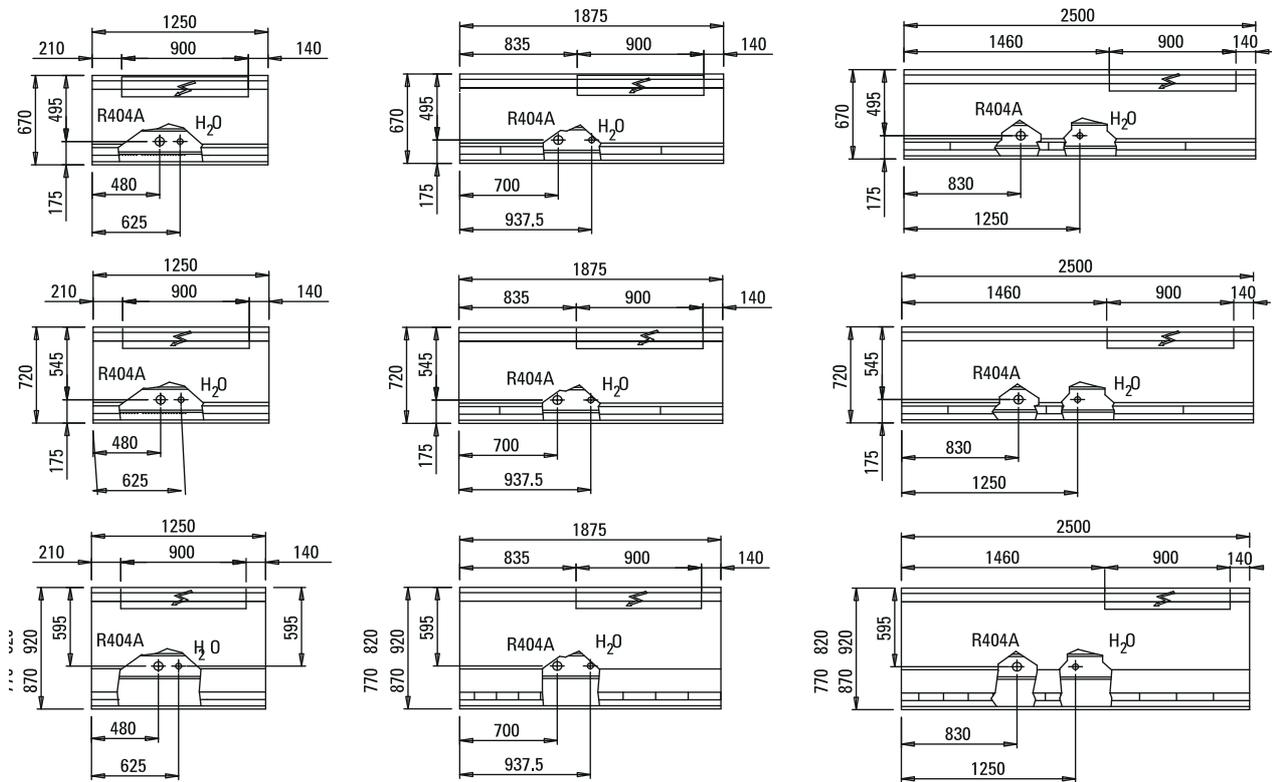


Рис.21



Рис.22

Рис.23



ТОРЦЕВАЯ СЕКЦИЯ / HEAD CASES

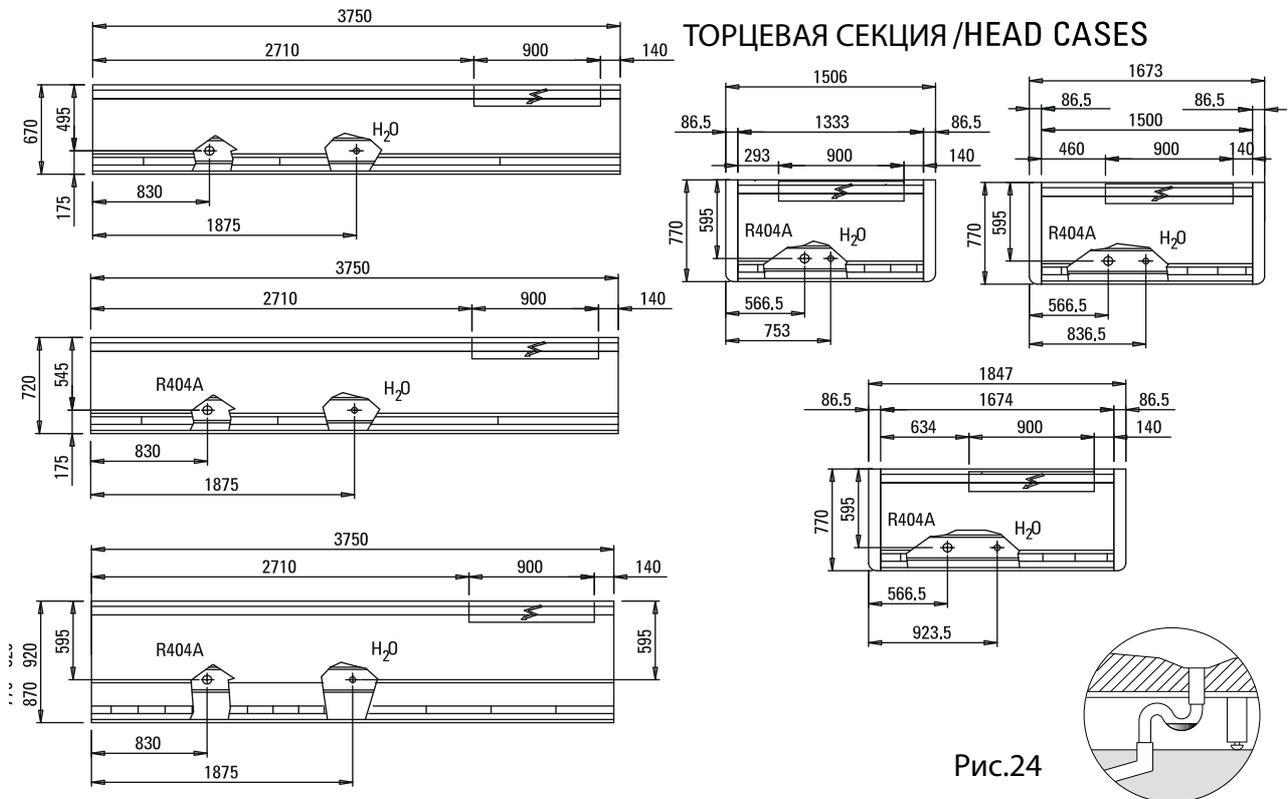


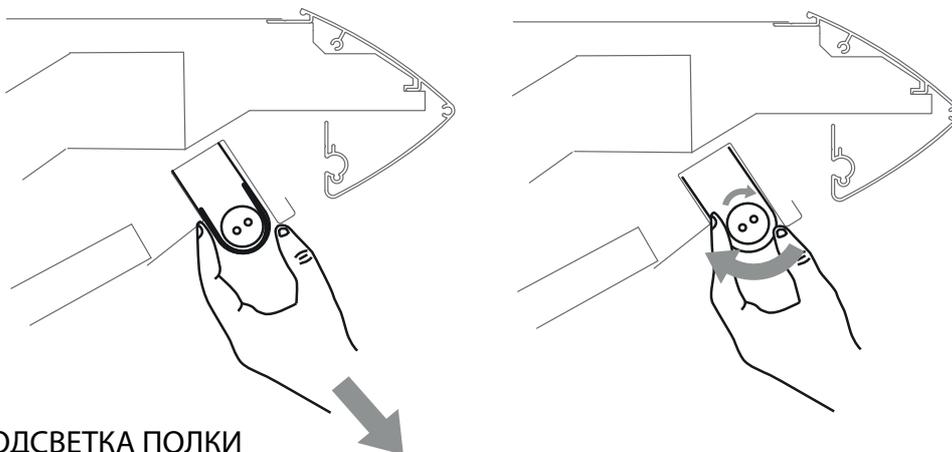
Рис.24

ПОДСВЕТКА КОЗЫРЬКА

Рис.25

1

2



ПОДСВЕТКА ПОЛКИ

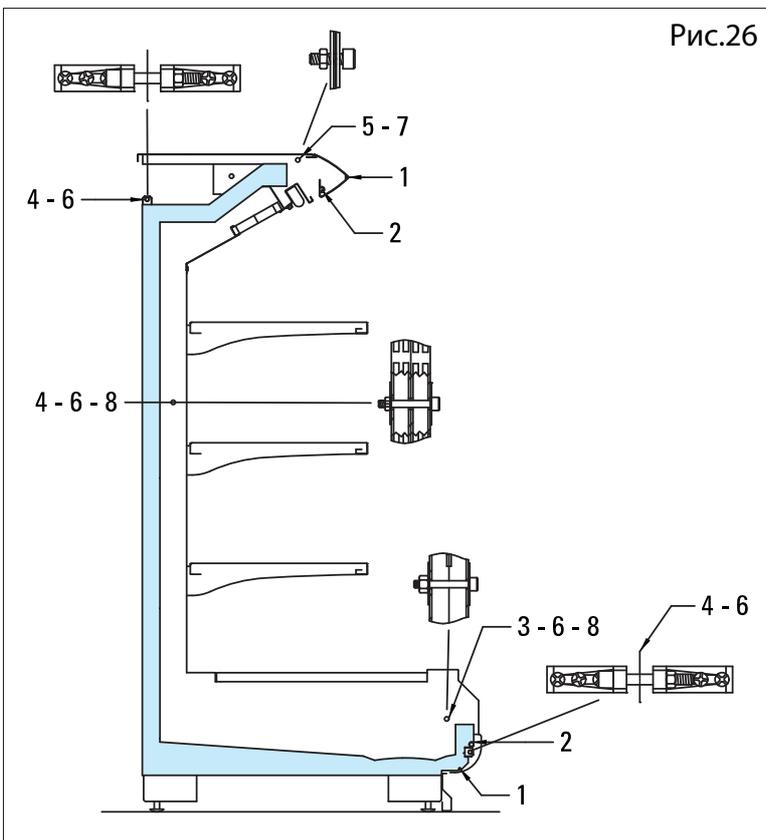
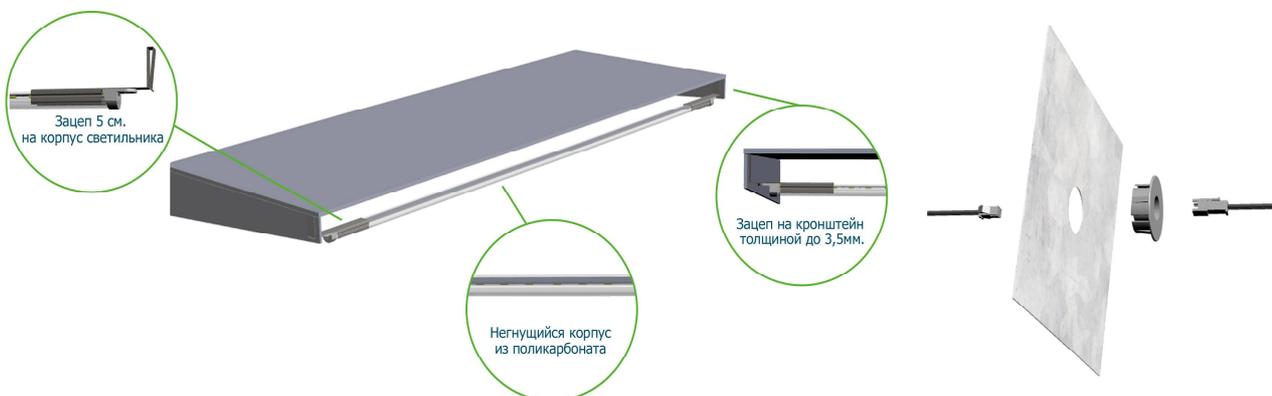


Рис.26

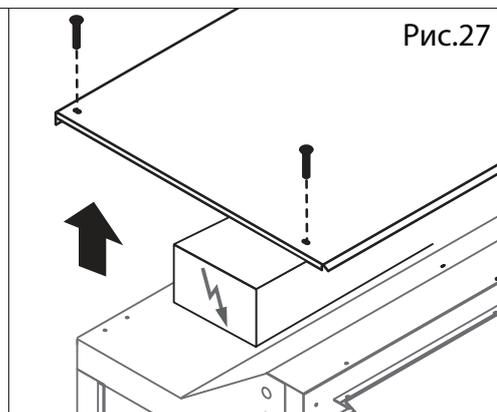


Рис.27

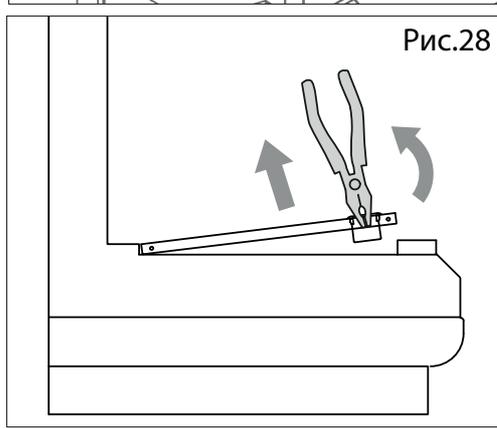
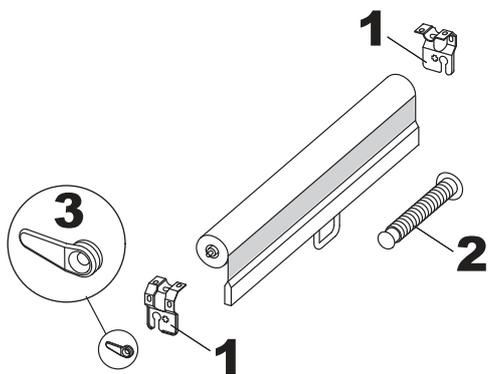
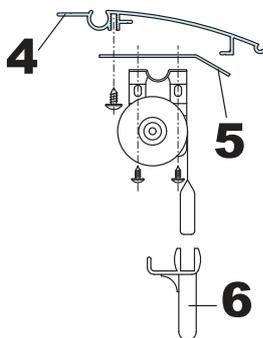


Рис.28

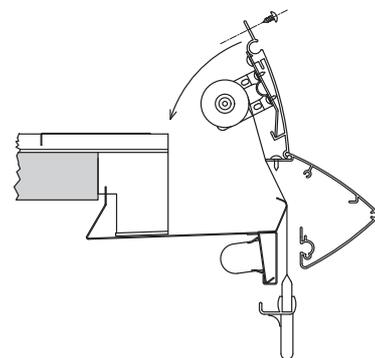
МОНТАЖ НОЧНОЙ ШТОРКИ



- 1 - Держатель
- 2 - Пружина
- 3 - Фиксатор
- 4 - Декоративный профиль
- 5 - Держатель ночной шторы
- 6 - Ручка



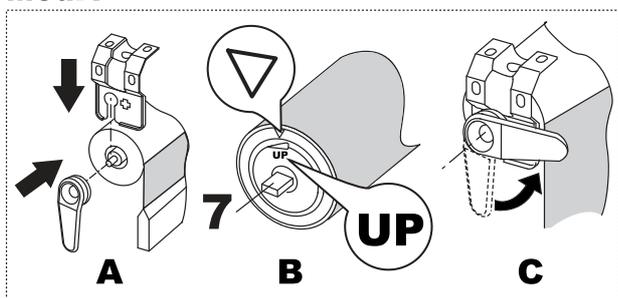
Закрепите ночную штору на декоративном профиле (4) с держателем (5) без ручки (6).



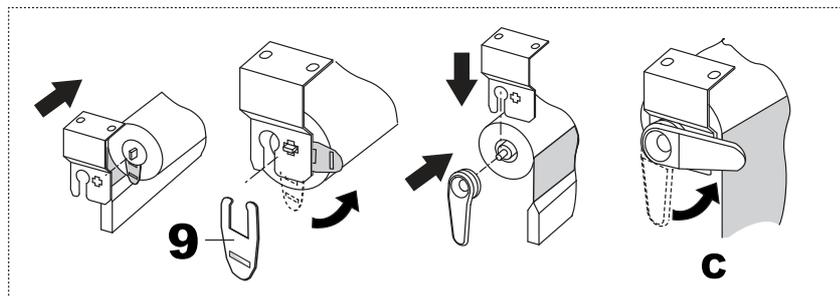
Вставьте ручку при закрытом декоративном профиле.

СБОРКА НОЧНОЙ ШТОРКИ

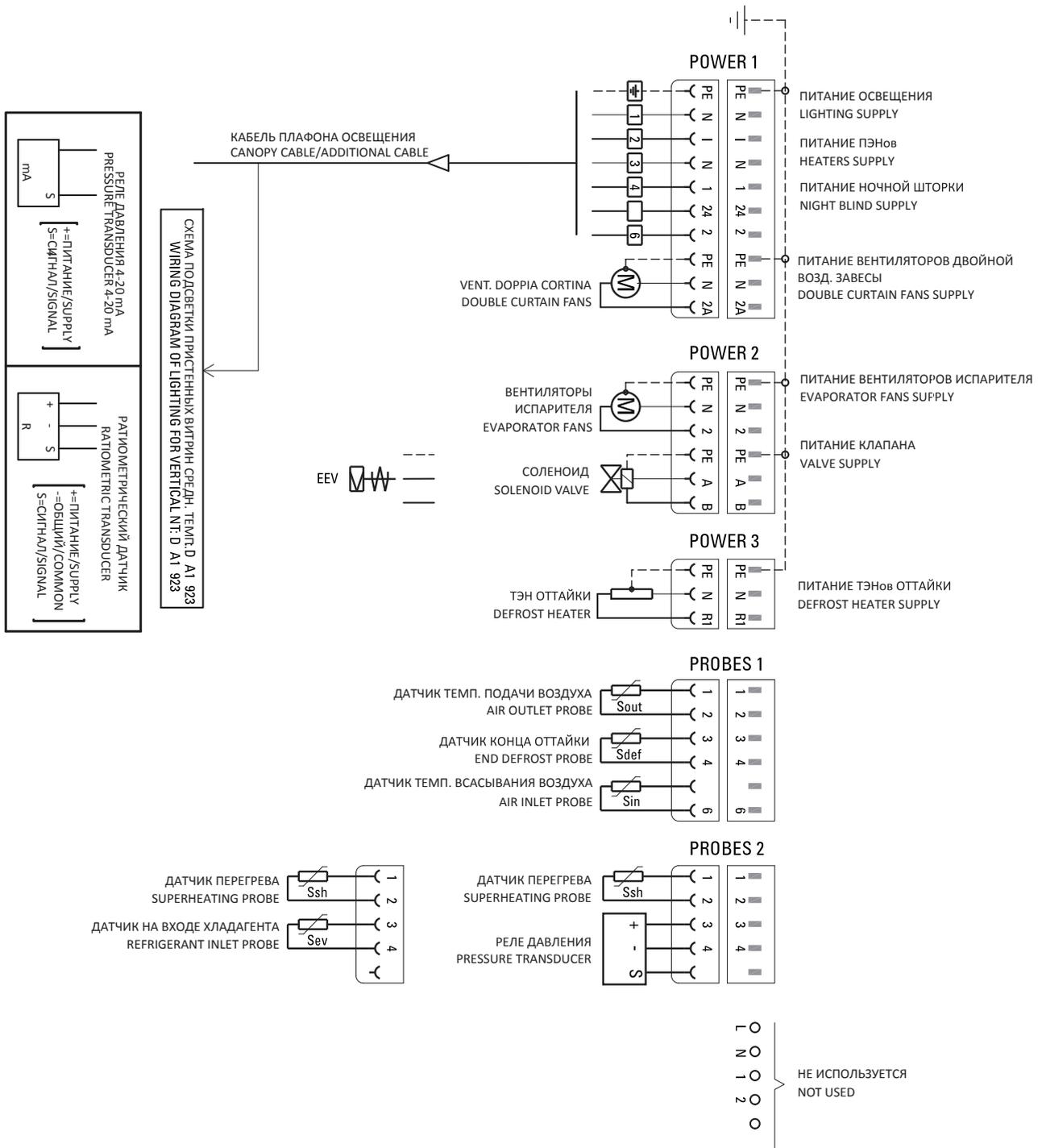
Mod.1



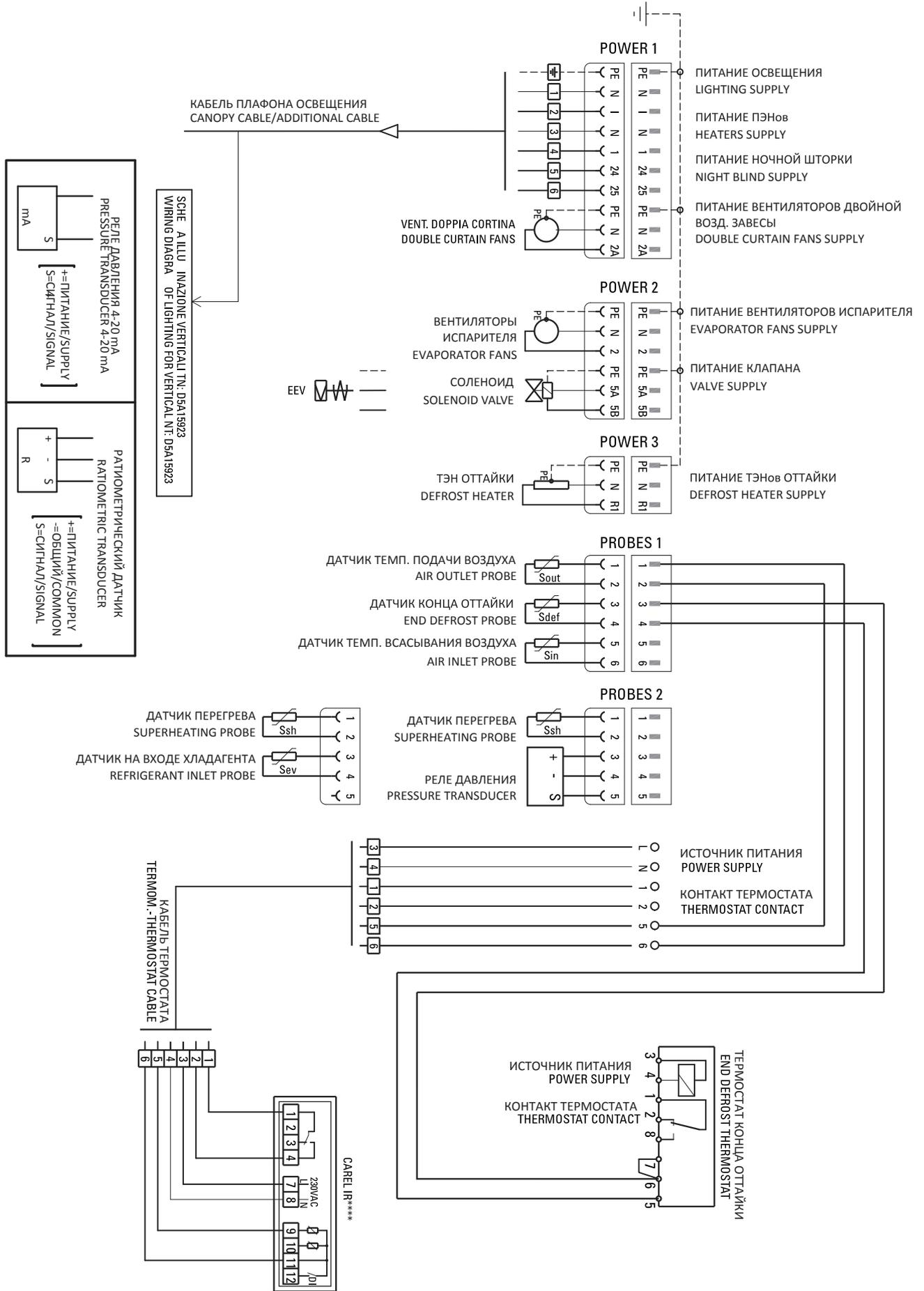
Mod.2



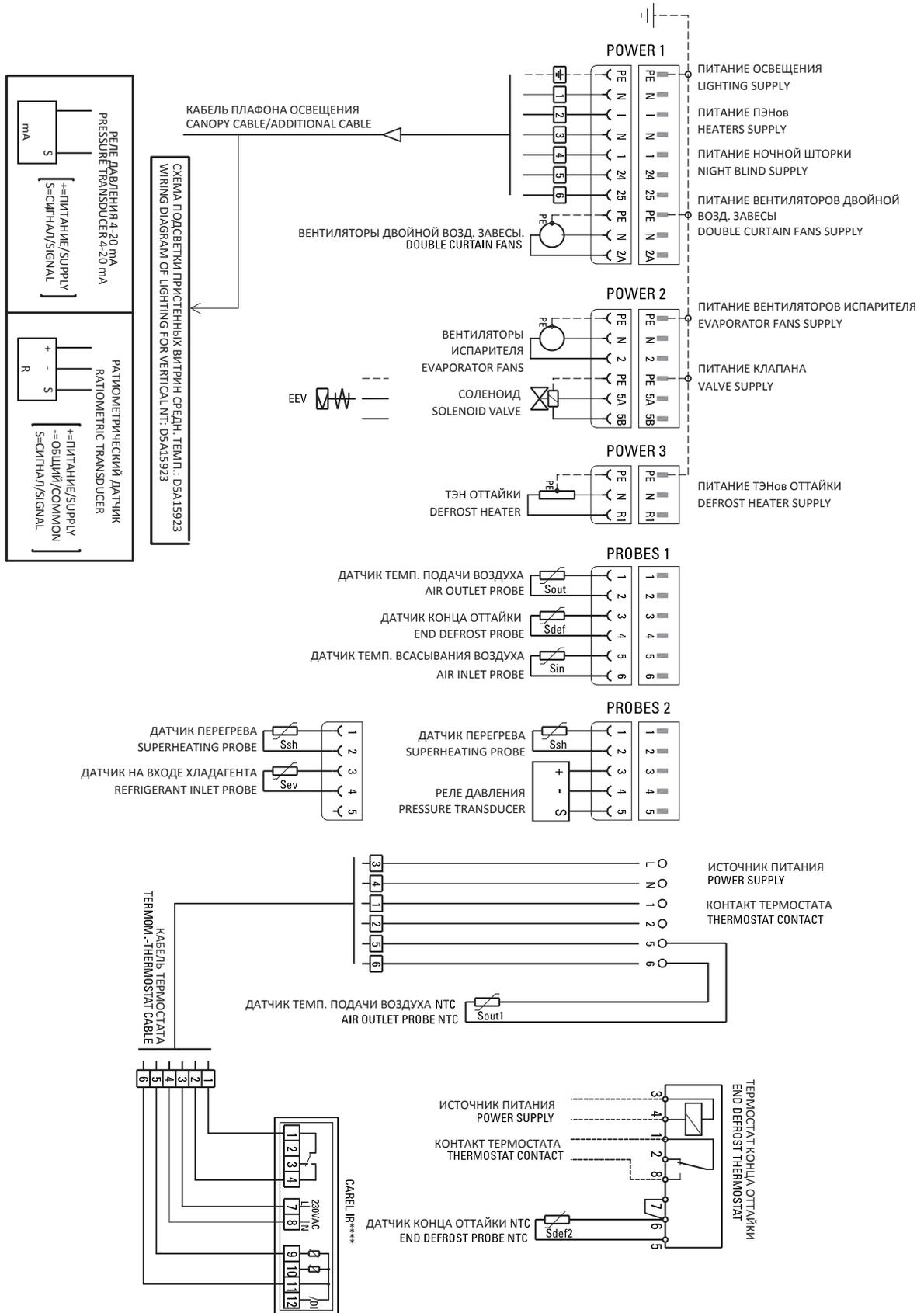
ЭЛЕКТРОСХЕМА БЕЗ ТЕРМОСТАТОВ



СТАНДАРТНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА
С ТЕРМОСТАТАМИ И СТАНДАРТНЫМИ ДАТЧИКАМИ НА КЛЕММНИК 1



НЕСТАНДАРТНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА С ТЕРМОСТАТАМИ И СТАНДАРТНЫМИ ДАТЧИКАМИ НА КЛЕММНИК 1



Технические характеристики

Модель, Model	65/150			70/150			75/150			80/150			85/150			90/150								
	Длина без боковин, Length without ends	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750	1250	1875	2500	3750			
Рабочая температура, Working temperature	0°C/+2°C +2°C/+4°C																							
Допустимые температуры, Allowed temperature - (Ts) 97/23 CE -	Max +32°C / Min -10°C																							
Площадь выкладки, Horizontal display surface	1,86	2,79	3,72	5,58	1,92	2,89	3,85	5,77	1,99	2,98	3,97	5,96	2,17	3,26	4,35	6,52	2,3	3,45	4,6	6,9	2,36	3,54	4,72	7,08
Полезный объем, Net volume	435	652	869	1304	448	672	897	1345	462	693	924	1386	507	760	1014	1520	536	804	1072	1608	550	824	1099	1649
Хладагент, Refrigerant	R404A (optional R134a, R410A, CO2, Glicole)																							
Максимально допустимое Давление, Max allowed pressure - (Ps) 97/23 CE -	29 bar (CO2-60 bar)																							
Тип оттаивания, Defrosting type	Простая остановка, Off-cycle																							
Уровень шума, Noise level	< 65																							
содержание может изменяться без предупреждения																								

1. Информационные пиктограммы.

Перед чтением руководства ознакомьтесь с обозначениями, приведенными ниже:



Данный знак предупреждает об опасностях, которых следует **избегать**, и действиях, от которых необходимо воздерживаться во время эксплуатации, технического обслуживания и в любой другой ситуации, поскольку они могут привести к травмам.



Данный знак указывает на требования, правила, напоминания и уведомления, которые должно соблюдать любое лицо, работающее с холодильной техникой (и использующее ее строго по назначению), на протяжении всего срока службы оборудования (установки, эксплуатации, технического обслуживания, демонтажа, и т.д.)

2. Запреты и предписания.

Необходимо внимательно прочесть Руководство по установке и эксплуатации, чтобы оператор в случае поломки мог предоставить точные данные Службе технической поддержки по телефону. Прежде чем обратиться в Службу технической поддержки, следует проверить следующее:



- Прежде чем выполнять какие-либо работы по техобслуживанию на холодильной витрине, убедитесь в том, что электропитание отключено.
- Данные витрины предназначены исключительно для эксплуатации в закрытых помещениях.
- Аккуратно выполняйте все рабочие операции (загрузка, разгрузка, очистка, сервисное и регламентное обслуживание, и т.д.), все необходимые действия и используйте необходимые средства индивидуальной защиты.
- Холодильная витрина предназначена для поддержания температуры выставляемого товара, а не для его охлаждения. Размещаемые продовольственные товары должны быть уже охлаждены до рабочей температуры витрины, нельзя помещать в витрину нагретые продукты.
- Данные витрины разработаны и изготовлены для хранения и выкладки исключительно свежих, охлажденных, проваренных и разогреваемых полуфабрикатов (закусок). Поэтому запрещается помещать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т. д.
- Проверяйте, чтобы значения температуры и влажности окружающей среды не превышали указанные. Для этого необходимо постоянно следить за состоянием климатического, вентиляционного и отопительного оборудования, установленного в торговой точке.
- Скорость воздушных потоков вблизи витрины не должна превышать 0,2 м/с;
- Предотвращайте направление воздушных потоков и приточных решеток кондиционеров на витрину.
- Размещайте в витринах только товар, уже охлажденный до рабочей температуры витрины и постоянно контролируйте ее.
- Не превышайте предельную загрузку во избежание перегрузки витрины.
- Соблюдайте правила ротации пищевых продуктов, загружая витрину так, чтобы в первую очередь продавались продукты, загруженные ранее.
- С помощью технического специалиста устраняйте все обнаруженные неполадки (ослабленные винты, перегоревшие лампы и т. д.).
- Контролируйте отток воды, образовавшейся в результате размораживания (освобождайте стоки, чистите фильтры, проверяйте сифоны и т.д.).
- Отводите талую или использованную для мытья воду в канализационную сеть или на очистное сооружение в соответствии с действующим законодательством и с учетом возможного ее загрязнения вследствие определенных особенностей данного изделия, возможных осадков, случайного разрыва упаковки, содержащей жидкость, а также использования неразрешенных моющих средств.
- В случае ненормально большого количества конденсата обратитесь к специалисту по холодильному оборудованию.
- Соблюдайте частоту проведения профилактического ремонта витрин.



- При обслуживании витрин, работать только в обуви.
- НЕ прикасайтесь к витрине мокрыми руками или ногами.
- НЕ снимайте защитные ограждения или панельную обшивку, для демонтажа которых требуются инструменты.
- НЕ снимайте крышку электрического щита, это может делать только квалифицированный специалист. НЕ перекрывайте пути поступления воздуха.
- НЕ ходите по крыше витрины.
- НЕ становитесь никогда ногами на базу витрины; чтобы добраться до мест выкладки, необходимо использовать подходящую и безопасную лестницу.
- НЕ направляйте прямо на витрину точечные светильники с лампами накаливания.
- НЕ допускайте попадания прямых солнечных лучей на выставленные товары.
- Ограничьте температуру излучающих тепло поверхностей в торговой точке, например, путем теплоизоляции.

ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА ИЛИ ПРИ ПОЖАРЕ:

- Не оставайтесь в помещении, где находится витрина, если оно не вентилируется должным образом.
- Отключите витрину от электрического питания, посредством выключателя, расположенного на линии питания.

Не используйте воду для тушения пламени, применяйте только порошковый огнетушитель.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ЕГО НЕПРАВИЛЬНОЙ И НЕРАЗУМНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ПРАВИЛАМИ ИНСТРУКЦИИ!

3. Цель руководства/область применения - заинтересованные лица.

В данном руководстве описан модельный ряд холодильных витрин серии «Panama 3 / Panama 3P».

Приведенная ниже информация имеет целью предоставление указаний, относящихся к:

- эксплуатации витрины.
- техническим характеристикам.
- установке и монтажу.
- инструктажу персонала, привлеченного к эксплуатации.
- работам по техобслуживанию.
- правилам техники безопасности.

Руководство является неотъемлемой частью витрины и должно храниться весь срок ее службы.

Изготовитель освобождается от возможной ответственности в следующих случаях:

- применение витрины не по назначению.
- неправильная установка, установка с несоблюдением указанных норм.
- несоответствующее электропитание.
- серьезные нарушения графика технического обслуживания.
- несогласованные изменения и вмешательства в конструкцию, модификации оборудования.
- использование неоригинальных запчастей.
- полное или частичное несоблюдение указаний.

Руководство должно быть передано выбранному для этой цели лицу для хранения в подходящем месте и регистрации всех работ, а также предоставления в любой момент персоналу, привлекаемому для техобслуживания.

При передаче витрины третьим лицам его также передают новому пользователю или собственнику, обязательно уведомив об этом производителя. В случае повреждения или потери запросите копию у производителя, написав на info@arneg.ru.

Данное руководство предназначено для:

ПОДГОТОВЛЕННОГО ОПЕРАТОРА: квалифицированного работника, получившего инструктаж по эксплуатации, регулировке, очистке и техобслуживанию витрины.

ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА: техника, аттестованного и уполномоченного выполнять работы по внеплановому обслуживанию, ремонту, замене, осведомленной оценке рисков, сопряженных с выполнением различных работ, и способного принимать все меры для защиты себя самого и других лиц, сводя к минимуму ущерб, связанный с рисками, обусловленными этими работами.

Если не конкретизируется, пункт касается обоих указанных лиц.

Содержание данного руководства представляет собой текущий уровень техники и технологий, применяемых на момент выпуска данной витрины на рынок, поэтому не может считаться устаревшим в случае последующих обновлений, связанных с новыми нормативами или знаниями.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструктив без предварительного уведомления!

Все лица, использующие данную витрину, должны прочесть данное руководство.

4. Общие сведения - Эксплуатация по назначению.

Данная витрина предназначена для использования квалифицированным персоналом, обученным и проинструктированным работодателем по вопросам эксплуатации и связанных с этим рисков. Линейка холодильных витрин серии «Panama 3 / Panama 3P» состоит из полувертикальных пристенных фронтально открытых холодильных витрин со встроенным компрессором, предназначенных для хранения и продажи в режиме самообслуживания колбасных изделий, молочных продуктов, расфасованной готовой к употреблению плодоовощной продукции, мяса.

Витрина производится в исполнении длиной: **1250-1875-2500-3750 мм.**

Небольшие габариты витрины позволяют использовать ее в специализированных магазинах и для рекламной продажи в больших супермаркетах.



- Электрические приборы могут быть опасными для здоровья. Во время установки и эксплуатации необходимо соблюдать нормативные требования и действующее законодательство.
- Запрещается снимать защитные ограждения или панели, для демонтажа которых требуются инструменты.
- НЕ допускается эксплуатация витрины:
 - а) детьми.
 - б) лицами, неспособными пользоваться ей без посторонней помощи или указаний.
 - с) инвалидами.
 - д) нетрезвым или находящимся под воздействием наркотических веществ персоналом.



- Перед эксплуатацией внимательно прочтите руководство и обязательно доводите до сведения всех привлекаемых к различным работам (по транспортировке, установке, техобслуживанию и т. д.) приведенные в нем указания в соответствии с видом деятельности и кругом обязанностей.
- Ответственность за квалификацию, а также психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию данной витрины, несет заказчик или работодатель.
- Данная документация НЕ может никоим образом возместить недостаток навыков и профессиональных умений персонала, работающего с этим оборудованием.
- Витрины разработаны и изготовлены для хранения и экспозиции исключительно свежих, охлажденных продуктов питания, проваренных и разогреваемых полуфабрикатов (закусок). Поэтому запрещается помещать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т. д.

5. Стандарты и сертификации

Все модели холодильной мебели серии «Panama 3/Panama 3P», описанные в настоящем руководстве, отвечают основным требованиям по безопасности, охране труда и защите окружающей среды, сформулированным в следующих европейских директивах и законодательных актах:

- **Директива 2006/42 ЕС «Машины и механизмы»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003
- **Директива 2004/108/ЕС «Электромагнитная совместимость»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997;
- **Директива 2006/95/ЕС «Низковольтное оборудование»;**
применимые гармонизированные стандарты: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Регламент Европейского Парламента и Европейского Совета ЕС-1935/2004 по материалам, предназначенным для контакта с пищевыми продуктами – применимый стандарт: EN 1672-2

На них не распространяется Директива **СЕЕ 97/23 (PED)**, так как они подпадают под действие статьи 3, пункт 3, данной директивы.



В случае потери оригинала Декларации соответствия, прилагаемой к изделию, можно загрузить её копию, написав на электронный адрес: info@arneg.ru

Эксплуатационные характеристики данной холодильной мебели были определены испытаниями по стандарту **UNI EN ISO 23953-2: 2006** в условиях, соответствующих климатическому классу 3 (25 °С, относительная влажность 60%).

Климатические классы окружающей среды в соответствии со стандартом UNI EN ISO 23953 - 2

Климатический класс	Температура по сухому термометру	Относительная влажность	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Идентификация - паспортные данные.

Паспортная табличка со всеми характеристиками расположена внутри охлаждаемого объема справа под козырьком.

- 1) Наименование и адрес производителя
- 2) Код холодильной витрины
- 3) Наименование и габариты витрины
- 4) Серийный (паспортный) номер витрины
- 5) Электрическое напряжение
- 6) Частота тока
- 7) Максимальный потребляемый ток
- 8) Электрическая мощность, потребляемая при охлаждении (вентиляторы + нагревательные кабели + подсветка)
- 9) Электрическая мощность, потребляемая при оттайке (ТЭНы + нагревательные кабели + вентиляторы + подсветка)
- 10) Мощность подсветки (где предусмотрена)
- 11) Полезная площадь выкладки
- 12) Тип хладагента, на котором работает система

- 13) Масса хладагента, заправляемого в каждую систему (только для витрин с встроенным компрессором)
- 14) Климатический класс помещения и эталонная температура (по сухому термометру)
- 15) Год выпуска витрины
16. № декларации ЕАС

При направлении запроса на оказание технической помощи для идентификации витрины указывать:

- **наименование витрины (Рис. 2) - 2;**
- **серийный (паспортный) номер витрины(Рис. 2) - 4;**

7. Транспортировка - технический специалист.

Работы по погрузке-разгрузке должен выполнять квалифицированный персонал, способный определять массу, предусмотренные места строповки для подъема и наиболее подходящее по безопасности и грузоподъемности средство. Данные витрины поставляются на деревянном поддоне, прикрепленном к их основанию, что позволяет перевозить их вилочным погрузчиком. Используйте ручной или электрический погрузчик, номинальная грузоподъемность которого составляет не менее 1000 кг.



- Во избежание риска опрокидывания вилы размещайте только там, где показано, и всегда заводите их полностью.
- Вблизи места подъема не должно быть посторонних.
- Распределите массу витрины так, чтобы сохранялось равновесие в центре тяжести груза **(Рис. 3)**.
- НЕ применяйте грузоподъемные средства:
грузоподъемностью менее 1000 кг
- с неподходящими характеристиками или изношенные
- с нештатными или изношенными тросами или канатами



Процедуры транспортировки, отличные от указанных, НЕ допускаются!

8. Хранение.

- НЕ хранить витрины на открытых площадках, подвергая воздействию атмосферных факторов и прямого солнечного света. Воздействие ультрафиолетовых лучей вызывает необратимую деформацию пластмасс и приводит к повреждению деталей витрины.
- Данные витрины должны храниться в закрытых помещениях при температуре от -25°C до +55°C и относительной влажности от 30% до 90%.
- Перед сдачей на хранение проверьте целостность упаковки и наличие в ней дефектов, способных нарушить консервацию витрины.

9. Приемка, распаковка, первая очистка - подготовленный оператор.

Перед любыми работами по распаковке принять все возможные меры предосторожности во избежание несчастных случаев.

Витрина может поставляться в следующей упаковке:

- на деревянном поддоне, прикрепленной к основанию, в нейлоновой пленке, закрепленной металлической полосой (стандарт);
- в картонной упаковке (по требованию);
- в деревянном решетчатом ящике (по требованию);

При получении витрины:

- Убедитесь, что упаковка цела и не имеет видимых повреждений;
- Проконтролируйте процесс распаковки, чтобы витрине не нанесли повреждения;
- Проверьте целостность компонентов витрины;
- При обнаружении повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком;
- Медленно снимите защитную пленку, не срывая ее, чтобы не осталось следов клея (можно удалить соответствующими растворителями).
- Первую очистку выполните нейтральными средствами, протирая влажной ветошью, не применяя никаких абразивов или металлических губок;
- Для правильной утилизации упаковки следует учесть, что она состоит из: дерева, полистирола, полиэтилена, ПВХ и картона.



- НЕ используйте спирт для чистки деталей из плексигласа.
- Производя распаковку, не оставляйте элементы упаковки - гвозди, куски дерева, скобы, нейлон и т. д., а также используемый для работы инструмент - щипцы, ножницы, кусачки в рабочей зоне. Это может привести к ранениям и повреждениям.
- Упаковочные материалы следует собирать и доставлять в специально отведенное место для их сбора.
- Все упаковочные материалы не оказывают вредного воздействия на окружающую среду и могут быть использованы повторно. Обеспечьте правильную утилизацию упаковочных материалов.

10. Установка и условия окружающей среды - технический специалист.



На любое отклонение от описанных условий должно быть получено разрешение компании ООО «АРНЕГ».

Для обеспечения безопасности привлекаемых к монтажу технических специалистов рекомендуется использовать инструменты и защитную одежду (защитные башмаки, защитные перчатки).

При установке придерживайтесь следующего:

- тщательно осмотрите зону установки и устраните любую опасность для оператора;
Не размещайте витрину:
- в среде, содержащей взрывчатые газообразные вещества;
- на открытом воздухе под воздействием атмосферных факторов;
- в непосредственной близости от источников тепла (прямого солнечного света, отопительных приборов, ламп накаливания и т.д.);
- рядом с потоками воздуха (около дверей, окон, кондиционеров и т.д.), скорость которых превышает 0,2 м/сек.

Уберите деревянный поддон (используемый для транспортировки) и установите регулируемые ножки (**Рис. 7**), расположив их так, чтобы выровнять витрину горизонтально, использовав для проверки уровень (**Рис. 8**).

Каждый раз при перестановке витрины необходимо проверять правильность ее выравнивания.

При установке витрины необходимо оставлять пространство, составляющее не менее 60 мм от других поверхностей.

Перед подключением витрины к электрической линии убедитесь в том, что данные на паспортной табличке соответствуют характеристикам электросети, к которой будет выполняться подключение.

Для правильного функционирования витрины температура и относительная влажность воздуха окружающей среды не должны превышать предельных значений для климатического класса 3 (+25°C; относительная влажность 60%), установленных в нормативе EN-ISO 23953-2, по которому она испытывалась.

Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия не закрыты. (**Рис. 9**).



- На одной линии электропитания и холодоснабжения устанавливайте не более 3 витрин в линию.
- Не устанавливайте витрину меньше чем на 60 мм от других поверхностей. Настоящее расстояние никогда не должно превышать 200 мм.

- Если витрину перемещали, повторите проверку выравнивания, так как его нарушение отрицательно сказывается на ее работе.
- Выравнивание витрины необходимо выполнять как спереди, так и сзади.

11. Электрическое подсоединение- *технический специалист.*



ПЕРЕД ЛЮБЫМИ РАБОТАМИ ОТКЛЮЧИТЬ ПОДАЧУ НАПРЯЖЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ!
Электрооборудование должно быть снабжено заземлением!



- Электрооборудование должно быть выполнено в соответствии со стандартами, регулирующими изготовление, эксплуатацию и техобслуживание, которые действуют в стране установки витрины.
- Компания ООО «Арнег» не несет ответственности перед эксплуатирующей организацией и третьими лицами за ущерб, причиненный авариями или отказами электрооборудования, установленного до монтажа витрины, и за ущерб, причиненный последней по причине, непосредственно связанной с отказом электрооборудования.
- Витрина должна быть защищена автоматическим многополярным терромагнитным выключателем, имеющим необходимые характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии.

Прокладка линии электропитания до точки подсоединения к витрине является обязанностью заказчика. Выбранное поперечное сечение проводников линии электропитания должно соответствовать потребляемой витриной мощности (см. «Технические характеристики»).

- Снимите с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты и т. д.
- Перед выполнением подсоединения изучите электрические схемы
- Проверьте, соответствует ли напряжение питания указанному на заводской табличке.
- Сообщите оператору о положении выключателя, для отключения при возникновении ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ.
- Для обеспечения бесперебойной работы максимальное отклонение напряжения от номинального не должно превышать +/- 6%.
- Проверьте, чтобы провода линии питания имели соответствующее сечение, а сама линия была защищена от перегрузок по току и утечки на землю в соответствии с действующими стандартами.
- На случай прерывания электропитания проверьте, чтобы все электрооборудование торгового предприятия было выполнено с возможностью перезапуска, не вызывая характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии срабатывания защит от перегрузки; в противном случае переделайте систему для обеспечения дифференциации запуска различных устройств.

Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.

- Смонтируйте вилку для электроподсоединения на кабель подачи питания, следуя предписаниям правил техники безопасности: желтый - зеленый = земля; голубой = нейтраль; коричневый = фаза;
- Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке **230В/50Гц** одна фаза.
- Запрещается присоединять другие приборы к электрической розетке (не использовать штыри-переходники).
- Убедитесь, что электрический кабель проложен так, чтобы его нельзя было повредить и чтобы он не привел к возникновению несчастных случаев.
- Убедитесь, что провода линии подачи электроэнергии имеют соответствующее сечение, в любом случае, сечение электропроводов не должно быть меньше 2,5 мм², а также в том, что линия надежно защищена от перегрузок и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами и законодательствами.
- Для линии подачи электроэнергии, длина которых превышает 4-5 метров, необходимо увеличение сечения провода.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что все электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему так, чтобы дифференцировать пуск электрооборудования и приборов.

Монтажник должен обеспечить наличие креплений для всех проводов на входе и на выходе витрины.



- Во избежание поражения электротоком, которое может привести к травмам или смерти, предотвратите соприкосновение внешних панелей с электрощитом.
- Убедитесь, что вилки (штекеры) различных осветительных приборов (полок, крыши, верхней конструкции) правильно вставлены и зафиксированы в соответствующих розетках так, чтобы они не могли отсоединиться при выполнении работ по очистке и техобслуживанию, что может вызвать пагубные для оператора поражения электротоком.

Автоматический термоманитный выключатель не должен размыкать цепь по нейтрали, не размыкая ее при этом на фазах, а зазор между контактами должен составлять не менее 3 мм.

Для подключения нагревательных элементов в раме дверей, необходимо заказать дополнительный электрический модуль на заводе изготовителе.

В стандартной комплектации электрический щит не поддерживает работу нагревательных элементов рамы с дверками.

12. Установка датчиков - квалифицированный технический специалист.

Следующие датчики уже установлены в витрине:

Sout	Датчик контроля притока воздуха
Sdef	Датчик контроля термостата окончания оттайки
Sin	Датчик контроля оттока воздуха

- ▶ Датчик температуры NTC IP67 L=4000.
- ▶ Датчики Sout - Sin необходимо закрепить при помощи клемм и не изолировать.
- ▶ Датчик Sdef необходимо закрепить между 3-й и 4-й трубой, так чтобы он соприкасался с ребрами испарителя (но не напротив вентилятора), используя пружину-держатель из нержавеющей стали.

13. Соединение витрин.



Перед сборкой витрин в линию необходимо убедиться, что все они выставлены на одинаковом уровне и что их поручни точно выровнены.

Для сборки двух или нескольких витрин в линию необходимо выполнить следующие действия:

- ▶ демонтировать боковины (если есть);
- ▶ расположить витрины рядом друг с другом;
- ▶ демонтировать задние панели, чтобы получить доступ к отверстиям стоек;
- ▶ соединить вертикальные стойки и кронштейны при помощи дополнительных винтов;
- ▶ установить на место задние панели;
- ▶ убедиться, что штифты установлены в предусмотренные гнезда.

Соединительный комплект

№	Описание
1	Штифт выравнивания 3 шт
2	Штифт выравнивания 3 шт
3	Болт шестигранный цилиндрич. 1 шт
4	Болт шестигранный цилиндрич. 5 шт
5	Болт шестигранный цилиндрич. 1 шт
6	Гайка M8 8 шт
7	Гайка M6 1шт
8	Шайба 6 шт

14. Пуск, контроль и настройка температуры - квалифицированный технический специалист

Проверка температуры охлаждения осуществляется с помощью механического термометра или электрического контрольного прибора (ОПЦИЯ).

Как правило, контроллер устанавливается на заводе на этапе приемочных испытаний; однако, при необходимости, можно перепрограммировать температуру следующим образом:

15. Загрузка витрины - подготовленный оператор.

При загрузке витрины необходимо соблюдать несколько важных правил:

- Раскладывайте товар равномерно и упорядоченно, избегая перегрузки полок (не более 160 кг/м²);
- Размещение товаров без пустот обеспечит оптимальную работу витрины;
- Между товаром и полкой вверху оставляйте приблизительно 30 мм;
- Выкладывайте товар так, чтобы тот не препятствовал потоку охлажденного воздуха.
- Полки можно устанавливать в 2 положения 0°; -10°



- Данная холодильная витрина предназначена для поддержания постоянной температуры выставляемого товара, а не для ее понижения. Выкладываемые в нее пищевые продукты должны быть уже охлаждены до соответствующих температур хранения.
- НЕ помещайте в нее продукты, подвергшиеся нагреванию.
- НЕ ставьте на крышку витрины коробки, пакеты и другие предметы.
- НЕ становитесь никогда на базовую полку витрины для облегчения операций загрузки. Чтобы добраться до мест выкладки, пользуйтесь подходящей и безопасной лестницей. Контролировать безопасное и соответствующее действующим стандартам выполнение всех работ обязан сам заказчик.
- НЕ преграждайте поступление охлажденного воздуха (товарами, этикетками, ценниками и т. д.)



- Предельно допустимая нагрузка на полки составляет 160 кг/м², а на базовую полку — 350 кг/м²
- Заказчик обязан использовать подходящие средства коммуникации для информирования покупателей, осуществляющих покупки, о том, что нельзя становиться на базовую полку, чтобы достать продукты, а также о том, как открываются двери.
- Чтобы товары не сползли с установленных под наклоном полок, обязательно применяйте ограничители.
- Рекомендуется сначала реализовывать товар, который дольше находится в витрине, а затем более поздний (ротация пищевых продуктов);

16. Оттайка и слив воды.

Витрина «Panama 3 / Panama 3P» серийно оборудована системой размораживания по принципу **простой остановки** (посредством остановки цикла охлаждения). В качестве дополнительной услуги можно запросить **установить систему электрического размораживания** (осуществляется путем остановки цикла охлаждения и применения электрического нагревателя в испарителе).

16.1 Слив воды:

Для слива воды, образовавшейся в результате оттайки, необходимо:

- ▶ предусмотреть слив в полу под небольшим наклоном;
- ▶ установить входящий в комплект поставки сифон между сливной трубой и подключением
- ▶ герметично заделать зону соединения слива с полом.

В результате этих действий можно будет избежать плохого запаха внутри витрины, рассеивания охлажденного воздуха и возможных неисправностей оборудования из-за влажности.



Квалифицированный монтажник оборудования должен периодически проверять исправность гидравлических соединений.

17. Подсветка.

Для большей экономии электроэнергии витрина оснащается энергосберегающими светодиодными светильниками, позволяющими сократить электропотребление, понизить холодильную нагрузку, продлить срок службы светильников, обеспечить равномерную яркость и цвет подсветки и пр.

18. Замена ламп.

Для замены ламп выполнить следующие действия:

- ▶ Отключить оборудование от электрического питания.
- ▶ Демонтировать плафон с полки.
- ▶ Снять панель из плексигласа (1), выкрутить лампу (2) из гнезда и заменить ее на новую.
- ▶ Установить новую лампу, убедившись, что контакты расположены в соответствующих отверстиях.
- ▶ Установить на место панель из плексигласа.
- ▶ Прикрепить плафон к полке.
- ▶ Восстановить электропитание.

19. Ночная шторка (опция).

С целью избежать потери холода и для обеспечения санитарно-гигиенических норм выставляемых продуктов в ночное время предусмотрены в качестве опции ночные шторки с ручным приводом.

Для исправной работы витрины необходимо, чтобы нижняя часть шторки не доходила приблизительно на 10 мм до решетки всасывания, при этом завеса не должна ни опираться на решетку ни закрывать ее.

Выключатель ночной шторки монтируется со стороны выключателя света (Рис. 5 - Рис. 7).

Монтаж двух моделей (мод.1 и мод.2) ночных шторок выполняется одинаково:

- Закрепить кронштейны шторок **1 (А)**.
- Взвести пружину, поворачивая головку стержня **7** по часовой стрелке и удерживая шторку в таком положении, чтобы небольшой треугольник на пробке трубки был вверху (вершиной вниз) **(В)**.
- Вставить стержень в кронштейн шторки. Если необходима автоматическая фиксация шторки после каждого оборота, вставить стержень с пружиной в положение, обозначенное «UP» (ВВЕРХ) вверху **(В)** Если шторка установлена в другом положении, автоматическая фиксация не действует.
- Установить фиксатор шторки **3** на стержень, вставить его в кронштейн шторки и повернуть на 90° **(С)**.

Таблица ориентировочных нагрузок пружины

Ширина шторок с ручным управлением	< 1250 мм	>1250
Рекомендуемый натяг (с намотанным полотном)	20 - 30	25 - 30
Нагрузка пружины, не более (при полностью размотанном полотне)	50	55

20. Техобслуживание и очистка - подготовленный оператор.



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ ПО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ И ОЧИСТКЕ ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ВИТРИНЫ ГЛАВНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ. ЧТОБЫ ЗАЩИТИТЬ РУКИ ВО ВРЕМЯ ОЧИСТКИ, ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ РАБОЧИЕ ПЕРЧАТКИ.



Пищевые продукты могут портиться из-за микробов и бактерий. Соблюдение норм гигиены и режима температуры является обязательным для обеспечения охраны здоровья потребителя.

Работы по очистке должны включать в себя:

1 - МОЙКУ (предварительная обработка, удаление приблизительно 97% загрязнений).

2 - ДЕЗИНФЕКЦИЮ (очистка поверхностей чистящими средствами для ликвидации патогенных микроорганизмов, оставшихся после мойки).

3 - ОПОЛАСКИВАНИЕ

4 - ПРОТИРАНИЕ НАСУХО

Очистка холодильных витрин имеет следующие особенности:

20.1. Общие указания.



- Температура очищаемых поверхностей, используемой для очистки воды и моющих средств не должна превышать 30°C.
- Применяйте только нейтральные чистящие средства.
- НЕ применяйте кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), способные вызвать коррозию поверхностей.
- НЕ используйте абразивы, химические или органические растворители и заостренные инструменты, которые могут повредить поверхности витрин.
- НЕ используйте чистящие средства неизвестного химического состава.
- НЕ брызгайте водой или моющим средством непосредственно на электрические детали витрины и следите за тем, чтобы во время очистки не залить вентиляторы, плафоны, электрические кабели и электрооборудование.
- НЕ прикасайтесь к витрине мокрыми руками или босыми ногами.
- НЕ применяйте спирт для чистки метакриловых деталей из плексигласа.
- НЕ направляйте струю прямо на окрашенные или ламинированные поверхности.
- НЕ наносите чистящие средства непосредственно на очищаемые поверхности.
- НЕ применяйте пароструйное оборудование.
- НЕ применяйте силу при очистке.
- Не допускайте воздействия испарений кислот, щелочей или аммиака, содержащихся в моющих средствах для полов, которые могут вызывать окисление или коррозию нержавеющей стали.



- Выполняя внутреннюю очистку моечным аппаратом, используйте системы НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ (не более 30 бар) с расходом, обеспечивающим удаление имеющихся отложений, так как слишком высокое давление может повредить поверхности.
- Выдерживайте минимальное расстояние 30 см от очищаемой поверхности.
- НЕ направляйте струю слишком близко к загрязнению, что может быть опасно для вас самих и привести к загрязнению уже очищенных деталей и помещения.

20.2. Очистка наружных элементов.

- Очищайте еженедельно все наружные детали, используя нейтральные бытовые чистящие средства, подходящие для очищаемых поверхностей, или теплую (не горячее 30°C) мыльную воду, удаляя все остатки чистящего.
- Ополосните чистой водой и протрите насухо мягкой ветошью.

20.3. Очистка внутренних деталей.

Внутренние детали витрины необходимо очищать для уничтожения патогенных микроорганизмов, чтобы обеспечить защиту товаров.

Перед внутренней очисткой витрины необходимо:

- Отключить питание.
- Полностью освободить ее от товара.
- Снять все съемные детали, например, поддоны, решетки и т. д.
- Помыть теплой водой (не горячее 30°C)
- Продезинфицировать моющим средством, содержащим бактерицидные вещества.
- Аккуратно очистить базовую ванну, каплеуловитель и предохранительную дренажную решетку, удаляя все инородные тела, попавшие через воздухозаборную решетку, поднимая при необходимости лопасти вентиляторов
- Аккуратно протереть насухо ветошью.
- В случае образования чрезмерной наморози требуется вмешательство квалифицированного специалиста по холодильному оборудованию.

20.4. Очистка сотовой панели.

- Сотовую панель необходимо очищать каждые 6-8 месяцев, в зависимости от условий эксплуатации.
- Ее можно почистить пылесосом или снять и помыть водой с мылом.
- Перед установкой на место ее необходимо полностью высушить.
- На место сотовая панель должна быть установлена под тем же углом.

20.5. Очистка конденсатора.

Раз в месяц необходимо чистить конденсатор и удалять собравшуюся пыль.

- Снимите передний картер.
- Выполните аккуратно чистку при помощи щетки с жесткой щетиной (не металлической) или при помощи пылесоса, чтобы не повредить ребра конденсатора.

20.6. Очистка стеклянных деталей.



- НЕ мойте холодные стеклянные поверхности горячей водой, так как стекло может расколоться на мелкие куски и поранить работника.
- НЕ используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать стеклянные поверхности.
- НЕ используйте грязную ветошь.



- Используйте ветошь, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен и попадание жидкости на раму или петли дверей.

20.7. Очистка деталей из нержавеющей стали.

В некоторых случаях возможно образование окиси на стальных поверхностях:

- Остатки железа на влажных поверхностях, известковые осадки, содержащие хлор и аммиак моющие средства, загрязнения или остатки пищи, соли, солевые растворы, осадок после испарения жидкостей.
- Свежие пятна и ржавчина:
- Удаляйте шампунем или нейтральными моющими средствами, используя губку или ветошь. После чистки удалите все остатки моющего средства, тщательно промойте обработанные поверхности и дайте им просохнуть.
- **Старые пятна и ржавчина:**
Используйте химические средства для нержавеющей стали, содержащие 25% азотной кислоты, или аналогичные средства.
- **Въевшиеся пятна и ржавчина:**
Зачищайте наждачной бумагой или металлической щеткой. После этого промойте зачищенные моющим средством и внимательно протрите насухо. Однако после такой очистки на поверхностях могут появиться царапины, обусловленные применением абразивов.

20.8. Очистка алюминиевых деталей



- НЕ применяйте кислотные и щелочные моющие средства (например, отбеливатель), способные вызвать коррозию поверхностей.
- НЕ используйте шершавые, абразивные материалы или металлические скребки, которыми можно поцарапать алюминиевые поверхности.
- НЕ применяйте пароструйное оборудование.
- НЕ используйте грязную ветошь.



- Используйте ветошь, смоченную нейтральными моющим средством или теплой (не горячее 30°C) мыльной водой.
- Немедленно удаляйте сухой ветошью все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить появление пятен.

Все работы по очистке, включающие дезинфекцию, ополаскивание и протирку насухо, должны выполняться тщательно, с удалением всех остатков воды или моющего средства, чтобы предотвратить размножение болезнетворных бактерий. Промытые и протертые детали с остатками моющего или дезинфицирующего средства, могут быть опасными.



Убирайте с пола все, что может стать причиной случайного поскользывания и падения, например, губки, ветошь, остатки моющих средств или воды.

20.9. Осмотр деталей.

Завершив работы по очистке, дезинфекции, ополаскиванию и протирке насухо, тщательно проверьте все детали, чтобы убедиться в том, что они идеально очищены и протерты, не повреждены и не изношены чрезмерно, в противном случае замените их. Установите на место полностью высохшие детали и восстановите электропитание. Когда будет достигнута рабочая температура витрины, можно выставить товары.

21. Демонтаж витрины - технический специалист.

Демонтаж витрины должен осуществляться в соответствии с правилами, регулирующими обращение с отходами в конкретных странах, и с учетом защиты окружающей среды. Данное изделие по действующему законодательству относится к опасным отходам и должно утилизироваться отдельно от бытового мусора в специальных пунктах приема. Перед демонтажем витрины необходимо переработать хладагент и и слить смазочное масло. Данное изделие на 75% состоит из перерабатываемых материалов.

Использованные конструкционные материалы

Сталь с лакокрасочным покрытием	Кронштейны, ножки, стойки
Медь, алюминий	Холодильный контур, электрооборудование, верхний потолочный светильник
Оцинкованный лист	Нижние и окрашенные панели, корпус, полки, поддоны
Пенополиуретан	Теплоизоляция
Закаленное стекло	Стеклянные боковые панели
Дерево	Базовый запененный модуль
ПВХ	Бамперы и поручни
Полистирол	Термоформированные боковины
Поликарбонат	Плафоны флуоресцентных ламп



- Пользователь несет ответственность за сдачу изделия, предназначенного для дальнейшей переработки, в пункт приема местной организации или производителя, для дальнейшей переработки и вторичного использования материалов.
- Все вышеперечисленные действия, также транспортировку и подготовку к утилизации, должен выполнять только квалифицированный и уполномоченный персонал.

ВНИМАНИЕ

	<h3>Ответственность</h3>
Клиент	Подготовить и подвести электрическую линию питания к точке подсоединения холодильной мебели.
Монтажная организация	Обеспечить крепление всех кабелей на входе и выходе из холодильной мебели
АРНЕГ	Арнег снимает с себя любую ответственность в отношении потребителя и третьих лиц за: 1) ущерб, вызванный аварией или неполадками в инженерных системах установленных до холодильной мебели (т.е. в изначальных звеньях технологической линии). 2) повреждение холодильной мебели по причинам, непосредственно связанным неполадками электрооборудования помещения.

Производитель гарантирует работу оборудования в соответствии с его техническими характеристиками в течение гарантийного срока при соблюдении требований инструкций и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции, при условии, что монтаж был произведен специализированной монтажной компанией.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты отгрузки оборудования, за исключением электрической и электронной частей, гарантия которых - 6 месяцев при условии правильной установки оборудования третьей стороной.

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии. Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию, которая подготовлена исключительно для наших клиентов.



Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма "ООО Арнег", расположенная по адресу 143325, МО, г. Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, ул.Промышленная, д.4, заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

05060133R 00 10/07/2019



Изготовитель:
ООО «Арнег»,
Россия 143325, Московская обл.,
г. Наро - Фоминск,
пос. Новая Ольховка, ул. Промышленная, 4